



Networked Outdoor Electric Vehicle Charging Station—Owner's Guide Estación de carga para vehículo eléctrico para exteriores en red — Guía del propietario Station de recharge de véhicules électriques extérieure en réseau — Guide du propriétaire

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

Product Registration

Register the EVlink Charging Station to receive important updates about new options, enhancements, and available firmware upgrades.

To register online, go to: **www.SEreply.com** and enter keycode: **T141V**.

To find a certified EcoXpert™ electrical contractor to install and service this unit, visit **www.schneider-electric.us**.

Registro del producto

Registre la estación de carga EVlink para recibir actualizaciones importantes sobre las nuevas opciones, mejoras y actualizaciones de firmware disponibles.

Para registrarse en línea, visite el sitio web: **www. SEreply.com** e ingrese el código clave T141V.

Para encontrar un contratista eléctrico certificado por EcoXpert™ para instalar y prestar servicio a esta unidad, visite el sitio web **www.schneider-electric.us**.

Enregistrement du produit

Enregistrer la station de charge EVlink pour recevoir des mises à jour importantes sur les nouvelles options, améliorations et actualisations du micrologiciel.

Pour enregistrer en ligne, aller à : **www. SEreply.com** et entrer le code clé T141V.

Pour trouver un électricien certifié EcoXpert™ afin d'installer et d'assurer l'entretien de cette unité, visiter **www.schneider-electric.us**.

NOTE: EcoXpert is not available in Canada.

NOTA: EcoXpert no viene se encuentra disponible en Canadá.

REMARQUE : EcoXpert n'est pas disponible au Canada.

Important Safety Instructions

Introduction

The Electric Vehicle (EV) Charging Station is designed to be used only with an SAE J1772 compatible electric vehicle.

Precautions

Instrucciones de seguridad importantes

Introducción

La estación de carga para vehículo eléctrico (EV) ha sido diseñada para usarse únicamente con un vehículo eléctrico compatible con las especificaciones de la norma SAE J1772.

Precauciones

Directives de sécurité importantes

Introduction

La station de recharge pour véhicules électriques (VE) est conçue pour être employée uniquement avec un véhicule électrique ayant la comptabilité SAE J1772.

Précautions

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Read all instructions before using this product.
- This device must be supervised when used around children.
- Do not put fingers into the Electric Vehicle connector.
- Do not open door. No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified personnel.
- Do not use this product if there is any damage to the Electric Vehicle cable.
- This equipment must only be installed by qualified electrical personnel.
- Do not use this product if the enclosure is broken, cracked, open, or shows any other indication of damage.
- This unit is built to SAE J1772 standard for use with SAE J1772 compatible electric vehicles only. Do not change electric vehicle connector.
- For indoor or outdoor use with Electric Vehicles where ventilation is not required.
- Do not use or modify this device to be portable. This device is to be used as permanently mounted equipment only.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Asegúrese de leer todas las instrucciones de este producto antes de usarlo.
- Este dispositivo debe ser supervisado cuando se esté usando cerca de niños.
- No ponga los dedos en el conector del vehículo eléctrico.
- No abra la puerta. Contiene piezas que no requieren mantenimiento por parte del usuario. El servicio de mantenimiento deberá ser realizado por personal especializado.
- No utilice este producto si está dañado el cable del vehículo eléctrico.
- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar de mantenimiento a este equipo.
- No utilice este producto si el gabinete está roto, quebrado, abierto o hay indicación de otro daño.
- Está unidad ha sido fabricada de acuerdo con las especificaciones de la norma SAE J1772 con respecto a la compatibilidad con vehículos eléctricos solamente. No cambie el conector.
- Para uso en interiores solamente con vehículos eléctricos que no requieran ventilación.
- No utilice ni modifique este dispositivo para ser portátil. Este dispositivo debe usarse únicamente como equipo montado permanentemente.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC

- Lire toutes les directives avant d'utiliser ce produit.
- Ce dispositif doit être supervisé quand il est utilisé autour d'enfants.
- Ne pas mettre ses doigts dans le connecteur du véhicule électrique.
- N'ouvrez pas la porte. Ne contient aucune pièce à réparer ou entretenir par l'utilisateur. Seul un personnel qualifié doit effectuer l'entretien.
- N'utilisez pas ce produit si le câble du véhicule électrique semble endommagé.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation de cet appareil.
- N'utilisez pas ce produit si le coffret est brisé, fissuré, ouvert ou montre d'autres signes d'endommagement.
- Cette unité est construite selon les normes SAE J1772 pour une utilisation avec les véhicules électriques ayant la comptabilité SAE J1772 uniquement. Ne changez pas de connecteur.
- Pour l'utilisation à l'intérieur seulement avec les véhicules électriques pour lesquels une ventilation n'est pas requise.
- N'utilisez pas ou ne modifiez pas ce dispositif pour le rendre portable. Ce dispositif doit seulement être utilisé en tant qu'appareil monté de façon permanente.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

⚠ CAUTION / PRECAUCIÓN / ATTENTION

HAZARD OF BURN OR MELTING CHARGING CONNECTOR • Use on vehicles with an SAE J1772 compliant connector with silver plated contacts only. • Go to www.schneider-electric.us/sites/us/en/support/documents-downloads.page or call 1-888-778-2733 for a list of compatible vehicles. Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.	PELIGRO DE QUE SE QUEME O DERRITA EL CONECTOR DE CARGA • Utilice en vehículos con un conector que cumple con la norma SAE J1772 con contactos con revestimiento de plata únicamente. • Visite el sitio web www.schneider-electric.us/sites/us/en/support/documents-downloads.page o llame al 1-888-778-2733 para obtener una lista de vehículos compatibles. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar lesiones o daño al equipo.	RISQUE DE BRÛLURE OU DE FONTE DU CONNECTEUR DE CHARGE • Utilisez sur des véhicules munis d'un connecteur conforme à SAE J1772 possédant des contacts plaqués argent uniquement. • Allez à www.schneider-electric.us/sites/us/en/support/documents-downloads.page ou appelez le 1-888-778-2733 pour obtenir une liste des véhicules compatibles. Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.
--	---	--

Energizing the Charging Station

1. Turn on the branch circuit breaker that feeds the charging station.
2. When energized, the display will light up. If the display does not light up, follow Table 1 on page 4, "Indicators and Simple Troubleshooting".

Operation

1. Follow the instructions on the display and tap a ChargePass card or credit card to the card reader. If neither is available, contact ChargePoint® via the phone number on the charging station..
2. Unplug the connector from the cable holder dock and uncoil the cable.
3. Attach the connector to the vehicle. The screen will indicate connection status and display the statistics of the charge in progress.

Energización de la estación de carga

1. Energice el interruptor automático derivado que alimenta a la estación de carga.
2. Cuando se energiza, la pantalla se iluminará. Si la pantalla no se ilumina, consulte la tabla 1 en la página 4, "Indicadores y diagnóstico de problemas simple".

Funcionamiento

1. Siga las instrucciones en la pantalla y toque la tarjeta ChargePass o una tarjeta de crédito en la pantalla. Póngase en contacto con ChargePoint® a través del número de teléfono proporcionado en la estación de carga.
2. Desenchufe el conector del acoplamiento en el portacables y desenrole el cable.
3. Conecte el conector en el vehículo. La pantalla indicará la comprobación de la conexión y mostrará las estadísticas de la carga en curso.

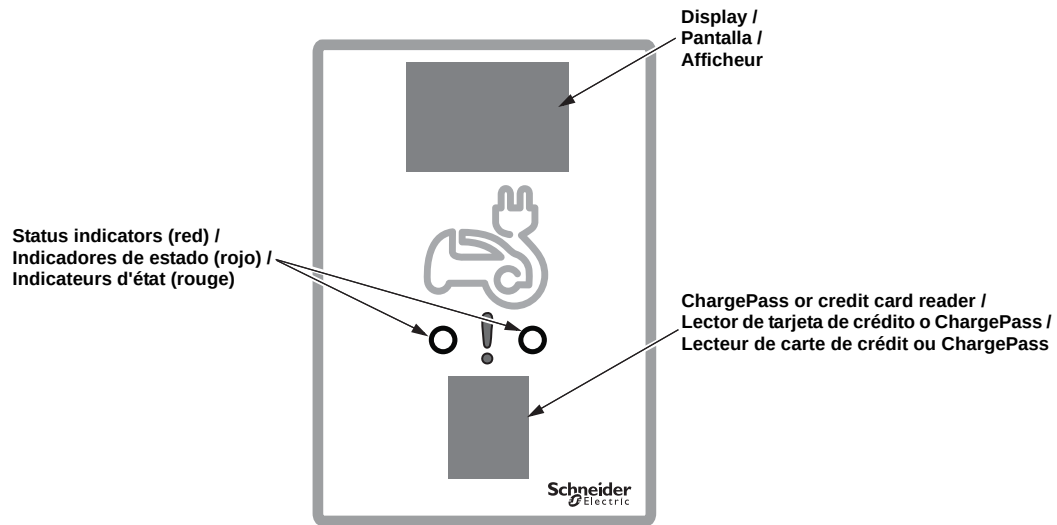
Mise sous tension de la station de recharge

1. Mettre sous tension le disjoncteur de dérivation qui alimente la station de recharge.
2. Lorsqu'elle est sous tension, l'afficheur s'allume. Si l'afficheur ne s'allume pas, suivre le tableau 1 à la page 5 : « Indicateurs et dépannage simple ».

Fonctionnement

1. Suivre les directives sur l'afficheur et toucher l'afficheur avec la carte ChargePass ou une carte de crédit. Contacter ChargePoint® au moyen du numéro de téléphone sur la station de recharge.
2. Débrancher le connecteur de la station du porte-câble et dérouler le câble.
3. Brancher le connecteur au véhicule. L'écran indiquera la vérification de la connexion et affichera les statistiques de la charge en cours.

Figure / Figura / Figure 1 : Indicators / Indicadores / Voyants



NOTE: Charging will only take place when the vehicle requests charge. Charging will stop when the plug is disconnected. Swipe ChargePass card to end charging session and to display session totals, including cost. Return plug to charger after use.

NOTE: To avoid damage, always coil the cable and connector on the cable holder when not in use.

Configuration

1. To start managing the charging station(s), log into www.chargepoint.com with the user name and password supplied by the distributor.
2. After logging into ChargePoint, go to the Help menu for documentation and training information.

NOTE: Contact the distributor for additional assistance.

NOTA: La carga se realizará únicamente cuando el vehículo la requiera. La carga se detendrá cuando el enchufe es desconectado. Deslice la tarjeta ChargePass para finalizar la sesión de carga y mostrar los totales de la sesión, incluyendo el costo.

NOTA: Para no dañar el cable y conector, enróllelos siempre en el portacables cuando no los esté usando.

Configuración

1. Para empezar a administrar las estaciones de carga, inicie sesión en www.chargepoint.com e ingrese el nombre de usuario y contraseña proporcionados por el distribuidor.
2. Después de iniciar sesión en ChargePoint, vaya al menú Ayuda para obtener la documentación e información sobre capacitación.

NOTA: Para obtener asistencia adicional, póngase en contacto con el distribuidor.

REMARQUE : La charge ne se produit que lorsque le véhicule l'exige. Le chargement s'arrêtera lorsque la fiche sera débranchée. Faire glisser la carte ChargePass pour terminer la session de chargement et en afficher les résultats, y compris le coût.

REMARQUE : Pour éviter un endommagement, toujours enrouler le câble et le connecteur sur le porte-câble quand l'appareil n'est pas utilisé.

Configuration

1. Pour commencer à gérer la ou les stations de recharge, se connecter à www.chargepoint.com avec le nom d'utilisateur et le mot de passe fournis par le concessionnaire.
2. Après s'être connecté à ChargePoint, aller au menu Aide pour de la documentation et des informations de formation.

REMARQUE : Contacter le concessionnaire pour de l'aide supplémentaire.

Table 1: Indicators and Simple Troubleshooting

Unit Working	When the unit is receiving power from the load center, the screen will be on, showing instructions on how to begin charging. If the screen is off, verify that the feeding circuit breaker is on. If the circuit breaker is on, cycle it off/on. If after this the screen does not turn on, contact service personnel.
Unit Charging	When the unit is charging, the screen will display statistics of the charge in progress. NOTE: After a power loss, the system will restart charging automatically after a short delay.
Status indicator turns red and blinks	The indicator blinking red indicates that a ground fault has been detected while charging. If the charging station stops charging due to a detected ground fault, it will automatically attempt to reset after a fifteen-minute interval, and will attempt to reset a maximum of four times without user intervention.
Status indicator turns red and glows steady	After the fifth detected ground fault, the indicator will turn red and glow steadily. The number of automatic reset attempts will be reset to four when the vehicle is unplugged. All other types of detected errors are indicated by messages on the screen. NOTE: 1. If a ground fault is detected immediately after a charging start, automatic reset attempts are disabled. 2. When the status indicator is red, the vehicle is not being charged. To restart the charging process, disconnect and reconnect the connector at the vehicle. While disconnected, inspect for moisture at the connector and vehicle inlet. If there is moisture, allow it to dry. Do not attempt to insert anything into the connector. 3. When the electric vehicle stops requesting charge or if charging has been stopped due to a detected fault, the screen will display reason and instructions.

Tabla 1: Indicadores y diagnóstico de problemas básico

Unidad en funcionamiento	Cuando la unidad está recibiendo energía del centro de carga, la pantalla se encenderá, mostrando las instrucciones sobre cómo comenzar la carga. Si la pantalla está apagada, compruebe que el interruptor automático alimentador esté encendido. Si después de haber realizado esto, la pantalla no se enciende, póngase en contacto con el personal de servicio.
La unidad está cargando el vehículo	Cuando se está cargando la unidad, la pantalla mostrará las estadísticas de la carga en curso. NOTA: Después de una pérdida de alimentación, el sistema reiniciará la carga automáticamente después de un retardo de dos minutos.
El indicador de estado cambia a rojo y parpadea	El indicador parpadea en rojo para indicar la detección de una falla a tierra durante la carga. Si la estación de carga no funciona debido a una falla a tierra que ha sido detectada durante la carga, la estación intentará restablecerse después de un intervalo de 15 minutos e intentará restablecerse un máximo de 4 veces sin la intervención de un usuario.
El indicador de estado de la falla cambia a rojo y permanece iluminado continuamente	Después de la quinta falla a tierra detectada, el indicador de estado se iluminará en rojo continuamente. El número de intentos de restablecimiento automático se pondrá en cuatro cuando el vehículo es desenchufado. Todos los demás tipos de errores detectados se indican mediante mensajes en la pantalla. NOTA: 1. Si se detecta una falla inmediatamente después de que empieza la carga, los intentos automáticos de restablecimiento son desactivados. 2. Cuando el indicador de estado está en rojo, el vehículo no se está cargando. Para reiniciar el proceso de carga, desconecte el conector del vehículo y vuélva a conectarlo. Mientras está desconectado, inspeccione el conector y el puerto de entrada del vehículo para determinar si hay humedad. No intente insertar ningún objeto en el conector. 3. Cuando el vehículo eléctrico deja de solicitar carga o si la carga se ha detenido debido a una falla detectada, la pantalla mostrará la razón y las instrucciones.

Tableau 1 : Indicateurs et dépannage simple

Unité en marche	Lorsque l'unité reçoit de l'alimentation du centre de distribution, l'écran s'allume, donnant les directives pour commencer le chargement.
Unité chargeant	Lorsque l'unité se charge, l'écran affiche les statistiques de la charge en cours. REMARQUE : Après une perte d'alimentation, le système recommencera automatiquement à charger après un délai de deux minutes.
Le voyant passe au rouge et clignote	Le voyant d'état clignotant en rouge indique qu'un défaut à la terre a été détecté pendant la recharge. Si la station de recharge ne fonctionne pas par suite d'un défaut à la terre détecté pendant la recharge, elle essaye automatiquement de se réarmer après un intervalle de 15 minutes et essaye de se réarmer 4 fois au maximum sans l'intervention de l'utilisateur.
L'indicateur d'état de défaut devient rouge et s'allume de façon fixe	Après la détection du cinquième défaut à la terre, le voyant d'état devient rouge et brille de façon continue. Le nombre de tentatives de réarmement automatique est remis à quatre quand le véhicule est débranché. Tous les autres types d'erreurs détectées sont indiqués par des messages sur l'écran. REMARQUE : 1. Si un défaut à la terre est détecté immédiatement après le début d'une recharge, les tentatives de réinitialisation automatiques sont désactivées. 2. Lorsque l'indicateur d'état est rouge, le véhicule n'est pas chargé. Pour redémarrer le processus de recharge, débrancher et rebrancher le connecteur au véhicule. Pendant qu'il est débranché, voir si le connecteur a subi de l'humidité et inspecter le port de branchement du véhicule. Ne pas essayer d'insérer quelque chose dans le connecteur. 3. Lorsque le véhicule électrique arrête d'exiger une charge ou si la charge a été arrêtée par suite d'un défaut détecté, l'écran affichera la raison et les directives.

FCC Declaration of Conformity

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Declaración de conformidad de la FCC

Este dispositivo cumple con la parte 15 de las reglas de la FCC. Su funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones: (1) este dispositivo no podrá causar interferencia dañina y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, inclusive interferencias que puedan causar un funcionamiento indeseado.

NOTA: El equipo está probado y cumple con los límites establecidos para los dispositivos digitales de la clase A de acuerdo con la parte 15 de las normas de la FCC (Comisión federal de comunicaciones de los EUA). La intención de estos límites es proporcionar un grado razonable de protección contra interferencias dañinas cuando el equipo opere en ambientes comerciales. Este equipo genera, usa y puede radiar energía de radio frecuencia que, si no se instala siguiendo las indicaciones del manual de instrucciones, puede afectar negativamente a las comunicaciones de radio. El funcionamiento de este equipo en un área residencial podría ocasionar interferencias nocivas, de ser así, el usuario tendrá que corregir dicha interferencia por su propia cuenta y riesgo.

Déclaration de conformité de la FCC (Commission fédérale des communications des É.-U.)

Ce dispositif est conforme au paragraphe 15 de la réglementation FCC. Le fonctionnement est sujet aux deux conditions suivantes : (1) Ce dispositif ne doit pas entraîner d'interférences nuisibles et (2) doit accepter toute interférence reçue, y compris une interférence pouvant entraîner un fonctionnement inopportun.

REMARQUE : Cet appareil a subi des essais et a été reconnu conforme aux limites des appareils numériques de classe A, suivant le paragraphe 15 de la réglementation FCC (Commission fédérale des communications des É.-U.). Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles lorsqu'un appareil est employé dans un milieu commercial. Cet appareil produit, utilise et peut rayonner de l'énergie radioélectrique et, s'il n'est pas installé ou utilisé conformément au mode d'emploi, il peut provoquer des interférences nuisibles aux communications radio. Le fonctionnement de cet appareil dans une zone résidentielle est susceptible de provoquer des interférences nuisibles, auquel cas l'utilisateur est obligé d'éliminer les interférences à ses propres frais.

Important!

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. Users should maintain a distance of at least 8 in. (20 cm) from the antenna of this device.

Changes or modifications not expressly approved by Schneider Electric could void your authority to operate the equipment.

¡Importante!

Este equipo cumple con los límites de exposición a radiación de la FCC establecidos para un entorno no controlado. Los usuarios deben mantener una distancia de por lo menos 20 cm (8 pulgadas) desde la antena de este dispositivo.

Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por Schneider Electric podrían anular su autoridad para operar el equipo.

Important !

Cet appareil est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements établies par la FCC (É.-U.) pour un environnement non contrôlé. Les utilisateurs doivent se tenir à une distance d'au moins 20 cm (8 po) de l'antenne du dispositif.

Les changements ou modifications non expressément approuvés par Schneider Electric pourraient annuler votre autorisation à utiliser l'appareil.

Industry Canada (IC) Compliance / Avis de conformité aux normes de l'industrie du Canada

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Antenna Requirements Note / Exigences d'antenne

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada. To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.) is not more than that necessary for successful communication.

This equipment complies with IC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. End users should maintain a distance of at least 8 in. (20 cm) from the antenna of this device.

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada. Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.

Cet appareil est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements établies par IC pour un environnement non contrôlé. Les utilisateurs doivent se tenir à une distance d'au moins 20 cm (8 po) de l'antenne du dispositif.

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

© 2012–2013 Schneider Electric
All Rights Reserved

Schneider Electric and Square D are trademarks owned by Schneider Electric Industries SAS or its affiliated companies. All other trademarks are the property of their respective owners

Schneider Electric USA, Inc.

1415 S. Roselle Road
Palatine, IL 60067 USA
1-888-778-2733
www.schneider-electric.us

Solamente el personal especializado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

© 2012–2013 Schneider Electric.
Reservados todos los derechos.

Schneider Electric y Square D son marcas comerciales de Schneider Electric Industries SAS o sus compañías afiliadas. Todas las otras marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.

Importado en México por:

Schneider Electric México, S.A. de C.V.

Calz. J. Rojo Gómez 1121-A
Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
Tel. 55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

© 2012–2013 Schneider Electric
Tous droits réservés

Schneider Electric et Square D sont marques commerciales de Schneider Electric Industries SAS ou de ses compagnies affiliées. Toutes les autres marques commerciales utilisées dans ce document sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

Schneider Electric Canada, Inc.

5985 McLaughlin Road
Mississauga, ON L5R 1B8 Canada
Tel: 1-800-565-6699
www.schneider-electric.ca